

# 1. Könige 17



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Elia<sup>H4521</sup>, der Tisbiter<sup>H8664</sup>, von<sup>H4480</sup> den Beisassen<sup>H8453</sup> Gileads<sup>H15682</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Ahab<sup>H256</sup>: So wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>, vor dessen<sup>H834</sup> Angesicht<sup>H6440</sup> ich stehe<sup>H5975</sup>, wenn<sup>H518</sup> es in diesen<sup>H428</sup> Jahren<sup>H8141</sup> Tau<sup>H2919</sup> und Regen<sup>H4306</sup> geben wird<sup>H1961</sup>, es sei denn<sup>H3588</sup> auf<sup>H6310</sup> mein Wort<sup>H1697</sup>!

2 Und das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> erging<sup>H1961</sup> an<sup>H413</sup> ihn, indem er sprach<sup>H559</sup>: **3** Geh<sup>H1980</sup> von<sup>H4480</sup> hier<sup>H2088</sup> weg und wende<sup>H6437</sup> dich nach Osten<sup>H6924</sup>, und verbirg<sup>H5641</sup> dich am Bach<sup>H5158</sup> Krith<sup>H3747</sup>, der<sup>H834</sup> vor<sup>H5921</sup> dem Jordan<sup>H3383</sup> ist. **4** Und es soll geschehen<sup>H1961</sup>: Aus<sup>H4480</sup> dem Bach<sup>H5158</sup> wirst du trinken<sup>H8354</sup>, und ich habe den Raben<sup>H6158</sup> geboten<sup>H6680</sup>, dich dort<sup>H8033</sup> zu versorgen<sup>H3557</sup>. **5** Und er ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und tat<sup>H6213</sup> nach dem Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>: Er ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und blieb<sup>H3427</sup> am Bach<sup>H5158</sup> Krith<sup>H3747</sup>, der<sup>H834</sup> vor<sup>H5921</sup> dem Jordan<sup>H3383</sup> ist. **6** Und die Raben<sup>H6158</sup> brachten<sup>H935</sup> ihm Brot<sup>H3899</sup> und Fleisch<sup>H1320</sup> am Morgen<sup>H1242</sup> und Brot<sup>H3899</sup> und Fleisch<sup>H1320</sup> am Abend<sup>H6153</sup>, und er trank<sup>H8354</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Bach<sup>H5158</sup>.

7 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H4480</sup> Verlauf<sup>H7093</sup> einer Zeit<sup>H3117</sup>, da vertrocknete<sup>H3001</sup> der Bach<sup>H5158</sup>, denn<sup>H3588</sup> es war<sup>H1961</sup> kein<sup>H3808</sup> Regen<sup>H1653</sup> im Land<sup>H776</sup>. **8** Da erging<sup>H1961</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> ihn, indem er sprach<sup>H559</sup>: **9** Mach<sup>H6965</sup> dich auf<sup>H6965</sup>, geh<sup>H1980</sup> nach Zarat<sup>H68864</sup>, das<sup>H834</sup> zu Sidon<sup>H6721</sup> gehört, und bleibe<sup>H3427</sup> dort<sup>H8033</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, ich habe dort<sup>H8033</sup> einer Witwe<sup>H802</sup> geboten<sup>H6680</sup>, dich zu versorgen<sup>H3557</sup>. **10** Und er machte<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und ging<sup>H3212</sup> nach Zarat<sup>H6886</sup>; und als er an<sup>H413</sup> den Eingang<sup>H6607</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> kam<sup>H935</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, da war eine Witwe<sup>H802</sup> dort<sup>H8033</sup>, die Holz<sup>H6086</sup> auflas<sup>H7197</sup>. Und er rief<sup>H7121</sup> ihr zu<sup>H413</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Hole<sup>H3947</sup> mir doch<sup>H4994</sup> ein wenig<sup>H4592</sup> Wasser<sup>H4325</sup> im Gefäß<sup>H3627</sup>, dass ich trinke<sup>H8354</sup>! **11** Und als sie hinging<sup>H1980</sup>, um es zu holen<sup>H3947</sup>, rief<sup>H7121</sup> er ihr zu<sup>H413</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Hole<sup>H3947</sup> mir doch<sup>H4994</sup> einen Bissen<sup>H6595</sup> Brot<sup>H3899</sup> in deiner Hand<sup>H3027</sup>! **12** Und sie sprach<sup>H559</sup>: So wahr der HERR<sup>H3068</sup>, dein Gott<sup>H430</sup>, lebt<sup>H2416</sup>, wenn<sup>H518</sup> ich einen Kuchen<sup>H3426</sup> habe<sup>H3426</sup>, außer<sup>H3588</sup> einer Handvoll Mehl<sup>H7058</sup> im Topf<sup>H3537</sup> und ein wenig<sup>H4592</sup> Öl<sup>H8081</sup> im Krug<sup>H6835</sup>! Und siehe<sup>H2005</sup>, ich lese<sup>H7197</sup> ein paar<sup>H8147</sup> Holzstücke<sup>H6086</sup> auf<sup>H7197</sup> und will hineingehen<sup>H935</sup> und es mir und meinem Sohn<sup>H1121</sup> bereiten<sup>H6213</sup>, dass wir es essen<sup>H398</sup> und dann sterben<sup>H4191</sup>. **13** Und Elia<sup>H452</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>! Geh<sup>H935</sup> hinein<sup>H8033</sup>, tu<sup>H6213</sup> nach deinem Wort<sup>H1697</sup>; doch<sup>H389</sup> bereite<sup>H6213</sup> mir zuerst<sup>H7223</sup> einen kleinen<sup>H6996</sup> Kuchen<sup>H5692</sup> davon<sup>H4480</sup> und bring<sup>H3318</sup> ihn mir heraus<sup>H3318</sup>; und dir und deinem Sohn<sup>H1121</sup> bereite<sup>H6213</sup> danach<sup>H314</sup>. **14** Denn so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Das Mehl<sup>H7058</sup> im Topf<sup>H3537</sup> soll nicht<sup>H3808</sup> ausgehen<sup>H3615</sup>, und das Öl<sup>H8081</sup> im Krug<sup>H6835</sup> nicht<sup>H3808</sup> abnehmen<sup>H26376</sup> bis<sup>H5704</sup> auf den Tag<sup>H3117</sup>, da der HERR<sup>H3068</sup> Regen<sup>H1653</sup> geben<sup>H5414</sup> wird auf<sup>H5921</sup> den Erdboden<sup>H127</sup>. **15** Und sie ging<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und tat<sup>H6213</sup> nach dem Wort<sup>H1697</sup> Elia<sup>H452</sup>; und sie<sup>H1931</sup> aß<sup>H398</sup>, er<sup>H1931</sup> und sie und ihr Haus<sup>H1004</sup>, viele Tage<sup>H3117</sup>. **16** Das Mehl<sup>H7058</sup> im Topf<sup>H3537</sup> ging<sup>H3615</sup> nicht<sup>H3808</sup> aus<sup>H3615</sup>, und das Öl<sup>H8081</sup> im Krug<sup>H6835</sup> nahm<sup>H2638</sup> nicht<sup>H3808</sup> ab<sup>H2638</sup>, nach dem Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, das<sup>H834</sup> er durch<sup>H3027</sup> Elia<sup>H452</sup> geredet<sup>H1696</sup> hatte.

17 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach<sup>H310</sup> diesen<sup>H428</sup> Dingen<sup>H1697</sup>, da wurde der Sohn<sup>H1121</sup> der Frau<sup>H802</sup>, der Hauswirtin<sup>H1172</sup> H1004, krank<sup>H2470</sup>; und seine Krankheit<sup>H4245</sup> wurde<sup>H1961</sup> sehr<sup>H3966</sup> schwer<sup>H2389</sup>, so<sup>H5704</sup> dass<sup>H5704</sup> kein<sup>H3808</sup> Odem<sup>H5397</sup> mehr in ihm blieb<sup>H3498</sup>. **18** Da sprach<sup>H559</sup> sie zu<sup>H413</sup> Elia<sup>H452</sup>: Was<sup>H4100</sup> haben wir miteinander zu schaffen, Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup>? Du bist<sup>H7</sup> zu<sup>H413</sup> mir gekommen<sup>H935</sup>, um meine Ungerechtigkeit<sup>H5771</sup> ins Gedächtnis<sup>H2142</sup> zu bringen und meinen Sohn<sup>H1121</sup> zu töten<sup>H4191</sup>! **19** Und er sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr: Gib<sup>H5414</sup> mir deinen Sohn<sup>H1121</sup> her. Und er nahm<sup>H3947</sup> ihn von<sup>H4480</sup> ihrem Schoß<sup>H24368</sup> und brachte<sup>H5927</sup> ihn hinauf<sup>H5927</sup> in<sup>H413</sup> das Obergemach<sup>H5944</sup>, wo<sup>H834</sup> er<sup>H8033</sup> wohnte<sup>H427</sup>, und legte<sup>H7901</sup> ihn auf<sup>H5921</sup> sein Bett<sup>H4296</sup>. **20** Und er rief<sup>H7121</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, mein Gott<sup>H430</sup>, hast du gar<sup>H1571</sup> an<sup>H5921</sup> der Witwe<sup>H490</sup>, bei<sup>H5973</sup> der<sup>H834</sup> ich<sup>H589</sup> mich aufhalte<sup>H1481</sup>, übel<sup>H7489</sup> getan<sup>H7489</sup>, ihren Sohn<sup>H1121</sup> zu töten<sup>H4191</sup>? **21** Und er streckte<sup>H4058</sup> sich

dreimal<sup>H7969 H6471</sup> über<sup>H5921</sup> das Kind<sup>H3206</sup> und rief<sup>H7121</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, mein Gott<sup>H430</sup>, lass doch<sup>H4994</sup> die Seele<sup>H5315</sup> dieses<sup>H2088</sup> Kindes<sup>H3206</sup> wieder<sup>H7725</sup> in<sup>H5921</sup> dasselbe zurückkehren<sup>H7725! [?]</sup><sup>H7130</sup>  
**22** Und der HERR<sup>H3068</sup> hörte<sup>H8085</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> Elias<sup>H452</sup>, und die Seele<sup>H5315</sup> des Kindes<sup>H3206</sup> kehrte<sup>H7725</sup> wieder<sup>H7725</sup> in<sup>H5921</sup> dasselbe zurück<sup>H7725</sup>, und es wurde lebendig<sup>H24219</sup>. [?]<sup>H7130</sup> **23** Da nahm<sup>H3947</sup> Elia<sup>H452</sup> das Kind<sup>H3206</sup> und brachte<sup>H3381</sup> es von dem Obergemach<sup>H5944</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> hinab<sup>H3381</sup> und gab<sup>H5414</sup> es seiner Mutter<sup>H517</sup>; und Elia<sup>H452</sup> sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H7200</sup>, dein Sohn<sup>H1121</sup> lebt<sup>H2416! [?]</sup><sup>H4480</sup> **24** Und die Frau<sup>H802</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Elia<sup>H452</sup>: Jetzt<sup>H6258 H2088</sup> erkenne<sup>H3045</sup> ich, dass<sup>H3588</sup> du<sup>H859</sup> ein Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> bist und dass das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> in deinem Mund<sup>H6310</sup> Wahrheit<sup>H571</sup> ist.

## Fußnoten

1. H. Elijah; Jah ist mein Gott
2. And.: von Tischbe-Gilead
3. d.h. östlich von
4. H. Zarephath; Gr. Sarepta
5. d.h. Brotkuchen
6. Eig. der Mehltopf soll nicht ausgehen und der Ölkrug soll nicht abnehmen; so auch V. 16
7. O. Bist du ...?
8. Eig. Brust
9. W. es lebte